



Été / Sommer 2015

DE CLIÄRRWER REIDER



IMPRESSUM

Éditeur ■ Herausgeber

Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Clervaux

Kollegium der Bürgermeister und Schöffen der Gemeinde Clerf

Emile EICHER, Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS

Les organes communaux se servent du bulletin d'information «De Cliärrwer Reider» pour communiquer leurs projets, décisions et avis aux citoyennes et citoyens.

Das Informationsblatt „De Cliärrwer Reider“ dient den Gemeindeorganen um den Bürgerinnen und Bürgern ihre Projekte, Entscheidungen und Stellungnahmen mitzuteilen.

Le contenu reste limité aux affaires de l'administration communale.

Der Inhalt bleibt den Angelegenheiten der Gemeindeverwaltung vorbehalten.

Administration communale de Clervaux ■ Gemeindeverwaltung Clerf

Château de Clervaux

B.P. 35 ■ L-9701 Clervaux

Tél. : 27 800 - 1 ■ Fax : 27 800 - 900

secretariat@clervaux.lu

www.clervaux.lu

4 numéros par an (printemps, été, automne, hiver)

4 Ausgaben pro Jahr (Frühling, Sommer, Herbst, Winter)

SOMMAIRE | INHALTSVERZEICHNIS

Le mot du bourgmestre	5
Décisions du conseil communal	
Séance du 08.05.2015	6-7
Séance du 12.06.2015	8-9
Avis Déchets encombrants	10
Aktioun aalt Gezei Heures d'ouverture pendant le mois d'août.....	11
En mémoire des « Bunkerjungen » tués.....	12
« Grenzrosen »	13
Kermesse à Clervaux myenergy infopoint.....	15
Service Krank Kanner Doheem	16-17
Bummelbus: la mobilité sur demande!	21
Grußwort des Bürgermeisters.....	25
Beschlüsse des Gemeinderats	
Sitzung vom 08.05.2015	26-27
Sitzung vom 12.06.2015	28-29
Bekanntmachung Sperrmüll.....	30
Aktioun aalt Gezei Öffnungszeiten im Monat August	31
Gedenken an getötete Bunkerjungen.....	32
Grenzrosen	33
Service Krank Kanner Doheem	36-37
Bummelbus: Mobilität auf Anfrage!	38
Cube 521	14
„Lëtzebuerger Beiendag“ zu Cliärref	18-19
Certificat „nova naturstrom“	20
CFL - info client	22
Réferendum - Referendum 07.06.2015: Résultats - Resultate	34
Kirmes in Clerf myenergy infopoint	35

LE MOT DU BOURGMESTRE

Chère citoyenne, cher citoyen,

La nouvelle édition du «Cliärrwer Reider», édition été 2015, fait le rapport des séances du conseil communal de mai et de juin 2015.

Je tiens à remercier tous les habitants et tous nos invités avec lesquels nous avons pu passer un moment très solennel et très digne pour commémorer la mort des «Bunkerjungen» à Heinerscheid.

Malgré le mauvais temps qui régnait, les festivités célébrant la Fête nationale connurent un grand succès; ceci grâce à la collaboration de la Commission des jeunes et de nos clubs des jeunes.

A l'aube des grandes vacances d'été, les conseillers ont approuvé l'organisation scolaire provisoire pour l'année 2015/2016: 455 écoliers fréquenteront le centre scolaire à Reuler dès la prochaine rentrée. Nous accueillerons plusieurs enseignants nouveaux et nous disons un grand MERCI à Mme Betsy Aschman qui partira en sa retraite bien méritée, et à Mr Sven Migy qui nous quitte pour rapprocher le lieu de travail avec son domicile.

Pendant les semaines à venir, un grand nombre de nous tous se réjouira à pratiquer du tourisme. C'est dans la qualité du tourisme que la commune continue à investir. Ainsi, ensemble avec le MDDI, la commune réalisera une piste pour vélos laquelle reliera la désormais célèbre Vennbahn à Troisvierges.

Une amélioration de l'offre touristique de randonnée est la sécurisation du "Sentier du Nord" entre Clervaux et Maulusmühle. Le sentier a été déplacé de la route nationale vers l'autre côté de la vallée. La mise en place du sentier de grande randonnée ESCAPARDENNE Eisleck Trail, labellisé «European Leading Quality Trail» a permis la construction d'un nouveau pont pour passer la «Woltz», ceci en collaboration avec les CFL. Afin d'assurer un passage à pieds secs de la plaine alluviale, le pont est relié par un caillebotis en bois, dont les coûts sont couverts par les communes de Clervaux et de Winrange.

Des petites mesures pour améliorer l'accueil à la gare de Clervaux seront réalisées prochainement.

Je souhaite à tout un chacun que les vacances d'été seront une source d'énergies nouvelles.

Avec mes sentiments les meilleurs,

Emile EICHER | Bourgmestre



La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Emile EICHER, bourgmestre ; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, échevins ;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Gérard LAMESCH, Willy OESTREICHER, Guy PONCIN, Simon SCHAACK, Claude WEILER, conseillers.

1. Le conseil communal a accordé la nomination définitive à M. Pierre Reitz aux fonctions d'ingénieur technicien au service de la commune de Clervaux, avec effet au 01.03.2015.

2. Le conseil communal a décidé de procéder à un reclassement du terrain sur lequel est construit le château d'eau de Heinerscheid, et de faire soumettre un éventuel projet de vente, prévoyant la transformation de l'immeuble en logement, de nouveau au conseil communal.

3. Le conseil communal a approuvé l'approche du bureau « Daedalus Engineering » pour la construction d'un nouveau château d'eau à Fischbach, en vue de l'alimentation en eau potable des localités de Fischbach, de Grindhausen, d'Urspelt et une partie de la localité de Marnach (*Fëschberstrooss*). Le conseil a passé commande pour le développement d'un projet définitif, et va procéder à un échange de terrain nécessaire.

4. Le conseil communal a approuvé deux actes notariaux concernant la vente à des particuliers de terrains d'emprises à Eselborn, lieu-dit « Cité Schleed », de respectivement 1,02 ares (M. Adrianus Antonius Vegers) et 1,01 ares (époux Pedro Miguel Pinheiro de Bastos et Maria de Fatima Rodrigues Ferreira) au prix de 500 €/are.

5. Le conseil communal a confirmé un règlement temporaire de circulation du collège échevinal concernant la route N10 à l'intérieur de la localité de Marnach (*Dosberstrooss*).

6. Le conseil communal a approuvé de nouveaux tarifs pour l'enlèvement des déchets, applicables à partir du 01.07.2015:

- poubelle 60 litres : 163 € /an
- poubelle 80 litres:..... 187 € /an
- poubelle 120 litres: 259 € /an
- poubelle 240 litres: 430 € /an
- enlèvement sur commande des déchets encombrants: 35€
pour chaque point d'enlèvement, et..... 25€
en sus par m³ de déchets encombrants
- vente de sacs d'ordures SIDEC: 4 € / sac

7. Dans la cadre de l'initiative « Commune et écoles sans pesticides », le conseil communal s'est engagé à ne pas utiliser de pesticides, de sensibiliser les structures d'accueil pour enfants publiques et privées, les jardiniers et les agriculteurs sur les effets négatifs et les dangers liés à l'utilisation de pesticides, et d'augmenter la biodiversité sur les terrains entourant les écoles et structures d'accueil en diminuant les pelouses en faveur de fleurs indigènes.

8. Le conseil communal a accordé un subside extraordinaire au montant de 370 € au club de basket « BBC North Fox » pour compenser les frais du club relatifs à l'organisation d'un stage de perfectionnement de basketball pour enfants au centre sportif à Reuler.

9. Conformément à la transposition dans le secteur communal de l'accord salarial dans la Fonction Publique, le conseil communal a accordé une prime unique de 0,9 % du traitement barémique aux salariés qui étaient au service de la commune de Clervaux du 01.07.2013 au 30.06.2014.

Le conseil communal a approuvé la convention entre le Resonord et la commune réglant la partie budgétaire 100 % à charge de la commune ainsi que le projet concernant la réalisation d'un nouveau jardin dans l'enceinte du château.

Information a été donnée au conseil communal que l'acte notarié en vue de la vente de l'Hôtel du Parc pourra être signé prochainement.

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 12.06.2015

La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Emile EICHER, bourgmestre ; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, échevins ;

Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Willy OESTREICHER, Guy PONCIN, Simon SCHAACK, Claude WEILER, conseillers.

Absents, excusés: Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Gérard LAMESCH (points 1 à 3), conseillers.

1. Le conseil communal a approuvé l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2014:

décharges: 8 943,80 €

reprises provisoires : 355 683,11 €

2a. Le conseil communal a approuvé provisoirement l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2015/2016.

2b. Le conseil communal a adopté le plan d'encadrement périscolaire 2015/2016.

3. Le conseil communal a décidé d'affecter

- M. Yves Kails au poste vacant d'éducateur au cycle 1 pour l'année scolaire 2015/2016;
- Mme Marianne Schon au 1^{er} poste vacant de surnuméraire au cycle 1;
- Mme Vanessa Steinmetz au 1^{er} poste vacant de surnuméraire au cycles 2-4;
- M. Jérôme Ewen au 2^e poste vacant de surnuméraire au cycles 2-4.

Le conseil communal s'est abstenu d'affecter une personne au 2^e poste vacant de surnuméraire au cycle 1.

4. Le conseil communal a décidé avec 9 voix pour et 2 voix contre de demander le classement de l'Hôtel du Parc à Clervaux comme monument national.

4a. Le conseil communal a décidé de demander l'inscription de l'ancienne brasserie De Lannoy à Clervaux sur l'inventaire supplémentaire des immeubles et objets classés.

5. Le conseil communal a approuvé le contrat d'ingénieur au montant de 94.500 € hors TVA avec le bureau « Daedalus Engineering » relatif à la construction d'un nouveau réservoir d'eau potable à Fischbach.

6. Le conseil communal a approuvé les actes notariaux ci-après:

- acquisition sur les époux Bertemes-Klein d'une parcelle de 61 ca sise à Reuler au prix de 427 €;
- acquisition sur les époux Hamer-Schweigen d'une parcelle de 32 ca sise à Eselborn au prix de 224 €;
- acquisition sur les conjoints Jacobs de deux parcelles sises à Munshausen de respectivement 2 a 59 ca et 12 ca au prix de 948,50 €;
- convention avec la société CREOS SA concernant l'installation d'un poste de transformation sur une parcelle sise au lieu-dit «bei dem Heigart».

7. Le conseil communal a accepté la nouvelle cotisation au montant de 0,50 € par habitant à payer à l'organisation internationale « Islek ohne Grenzen » EWIV, et a accordé un subside au montant de 400 € au Lycée du Nord Wiltz pour contribuer aux dépenses des cadeaux offerts aux élèves méritants.

8. Le conseil communal a confirmé les règlements temporaires de circulation du collège échevinal ci-après:

- chantier sur la route N18 à Marnach;
- chantier sur la bifurcation des routes CR326 et N18 à Marnach.

Le conseil communal a approuvé le projet «Draufelter Haisernimm».

Le conseil communal a approuvé le décompte des travaux d'aménagement d'un chemin forestier à Heinerscheid au lieu-dit «Frauenwald-Stroumbëschbiërg» au montant de 86.120,22 €. Ces travaux font l'objet d'un subside étatique au montant de 59.688 €.

Le conseil communal a approuvé deux devis relatifs à la réalisation de trottoirs:

- à Fischbach à côté de la route N7 du côté droit en direction de Heinerscheid: devis au montant de 10.778,63 € TVA comprise;
- dans la localité de Reuler du côté droit en direction de Clervaux: devis au montant de 23.006,88 €.

10. Le conseil communal a marqué son accord de principe au projet pour un nouveau concept de fonctionnement pour la Maison relais à Reuler, qui fut présenté par la gestionnaire responsable.

AVIS

Conformément à l'article 82 de la loi communale du 13 décembre 1988 telle qu'elle a été modifiée, il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 17 octobre 2014 portant approbation du projet de modification du plan d'aménagement général de la commune de Clervaux, concernant des fonds sis à Eselborn, au lieu-dit « USCHELER, Synplants », a été approuvée en date du 18 juin 2015 par Monsieur le Ministre de l'Intérieur sur base de l'article 5 alinéa 4 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Cette modification du plan d'aménagement général de la commune de Clervaux est devenu effective trois jours après sa publication qui a eu lieu le 25 juin 2015.

DÉCHETS ENCOMBRANTS

Sont désignés comme déchets encombrants, les déchets qui en raison de leur volume important ne peuvent pas être évacués par une poubelle ordinaire (p.ex. meubles capitonnés, matelas, tapis, ou similaires).

Les collectes de déchets encombrants ont lieu quatre fois par année et uniquement sur demande: téléphone 27 800 400, au plus tard le mercredi précédant la collecte.

Il est rappelé aux habitants de la commune de Clervaux que les déchets ci-après ne sont pas à considérer comme déchets encombrants, et ne sont dès lors pas à sortir avec ceux-ci:

- verre, aussi bien verre creux (bouteilles, bocaux, ...) que verre plat (vitres, verre à glace, ...);
- fer et ferraille;
- déchets électriques et électroniques.

Pour ces groupes de déchets, il existe les possibilités d'élimination ci-après:

- verre creux : bulles à verre (11 emplacements sur le territoire de la commune);
- verre plat, fer et ferraille, déchets électriques et électroniques:
Parc à conteneur SIDEC à Lentzweiler
4, op der Sang
mercredi et vendredi: 09.00-11.45 et 13.00-17.00 heures
samedi : 09.00-16.00 heures

➔ <http://www.sidec.lu/fr/Lexique>

AKTIOUN AALT GEZEI



Le vendredi 18 septembre 2015, une collecte de vieux vêtements au profit de la société Kolping Luxembourg sera organisée dans les localités de la commune de Clervaux.

Les habitants sont priés de déposer les vêtements et chaussures emballés au bord de la route avant 8h00 du matin. Les paquets seront enlevés par les services communaux.

HEURES D'OUVERTURE PENDANT LE MOIS D'AOÛT

Nous tenons à rappeler que le bureau de la population de Heinerscheid restera fermé du 1^{er} au 31 août 2015. Pendant ce temps, notre bureau de la population à Clervaux vous accueille du lundi au vendredi de 8.00 à 11.30 heures et du mardi au vendredi de 14.00 à 16.30 heures, et le mercredi même jusqu'à 19.00 heures (sauf la veille d'un jour férié).

Les service technique et recette, uniquement à disposition à Heinerscheid, vous accueillent du lundi au vendredi de 8.00 à 11.30 heures et de 14.00 à 16.30 heures sur rendez-vous ou bien en vous présentant via la sonnette à l'entrée du bâtiment.

Jusqu'au 29 juillet 2015 inclus et de nouveau à partir du 1^{er} septembre 2015, le bureau de la population de Heinerscheid est à votre disposition les mardis et mercredis de 8.00 à 11.30 heures et de 14.00 à 16.30 heures.



Nous vous
souhaitons
de bonnes
vacances!

photo: M. Haas

EN MÉMOIRE DES « BUNKERJUNGEN » TUÉS

En date du samedi 20 juin 2015, dans le cadre des festivités à l'occasion de la fête nationale, une cérémonie commémorative a eu lieu non loin de Heinerscheid, en mémoire de cinq jeunes réfractaires de Heinerscheid et de Kalborn qui s'y étaient réfugiés en 1943/44 dans un abri.



Après que leurs cachettes dans leurs villages n'étaient plus sûres et devenaient un risque pour eux-mêmes et leurs familles, Josy Freres, Alphonse et Pierre Jungels et Alphonse et Willy Kremer devaient fuir dans les bois de la vallée de l'Our pour se retrancher dans un abri souterrain qu'ils avaient creusé eux-mêmes. Ils s'y cachaient pendant plus de six mois

devant l'occupant détesté. Des expéditions osées dans leurs villages ou des sorties de chasse dans les bois restaient heureusement sans conséquences.

Toutefois, en avril 1944, des soldats allemands découvrirent la fumée montante du foyer de l'abri au-dessus de la vallée de l'Our. Le 23 avril, une patrouille de la gendarmerie, dirigée par le bourgmestre nazi Egide Wolter en personne, a déniché l'abri. Les « Bunkerjungen » armés ont pu repousser deux attaques des allemands par des coups de feu véhéments. Finalement, les agresseurs, avec une supériorité de plus de 100 hommes, ont su placer une charge explosive à l'abri et la faire détonner.

Les « Jungen » étaient morts, mais ils avaient laissé leur message à l'aide d'un canif dans le tronc d'un arbre: « Léiwer stiärrwe wi Preiss ze sänn! »

En récitant les noms des cinq victimes, des membres de la Jeunesse Heinerscheid ont déposé des chandelles près de la stèle commémorative.

La cérémonie fut organisée par le CEBA (Cercle d'Études sur la Bataille des Ardennes) en collaboration avec la commune de Clervaux.

➔ E 6.11208 N 50.0767



Photos: CEBA

« GRENZROSEN »

La commission des jeunes de la commune de Clervaux a participé le 27 juin 2015 au projet « Grenzrosen » à Lützampen-Welchenhausen près de la frontière belgo-allemande. Des jeunes des trois pays voisins ont maçonné sur le terrain de la « wArtehalle » des piliers de briques sur lesquels des « Grenzrosen » (Roses de la frontière) artistiques seront placées.

Ces « Grenzrosen » sont des sculptures créées par l'artiste Thomas Rother, originaire de la ville allemande d'Essen, qu'on retrouve déjà dans beaucoup de localités frontalières en Allemagne, en Pologne et en France, mémoriaux pour la paix, l'accord et l'unité en Europe. Ces sculptures sont placées de préférence en des lieux



où dans le passé la frontière posait un problème, sous la forme d'affrontements guerriers ou d'un tracé arbitraire menant à la séparation de paysages ou de groupes ethniques unis jusque-là.

Les nouvelles « Roses de la frontière » pour le triangle des trois pays au nord du Grand-Duché seront érigées au cours de cet été au pont « Georges Wagner » près du Monument des trois Frontières entre Lieler (L) et Ouren (B) ainsi que près du pont frontalier entre Welchenhausen (D) et Oberhausen (B).



Cette action est soutenue par les communes de Clervaux (L), Burg Reuland-Thommen (B) et Arzfeld (D) toute comme par le Parc Naturel de l'Our luxembourgeois.



Oktober 2015



© Thomas Otto

ZAUBERSHOW 2015

SA, 03/10/2015 - 20h00

Ein Abend mit Witz und grandioser Zauberkunst: Mit Magier Thomas Otto aus Deutschland, Gaëtan Bloom vom "Crazy Horse" in Paris, Burl aus Amerika vom Circus Roncalli, dem hochprämierten Zauberkünstler Sebastian Nicolas, Lecusay Martin aus Kuba und „special guest“ David Goldrake aus Luxemburg.

Erwachsene: 25 € / Cube Card: 20 € / < 26 Jahren: 12 €



© David Langlois

AVISHAI COHEN - FROM DARKNESS

FR, 09/10/2015 - 20h00

Das neueste Album vom ECHO Jazz Gewinner 2013 - Kategorie bester internationaler Bassist des Jahres. Drei Meister in perfekt improvisiertem Zusammenspiel. Avishai Cohen - Bass; Nitai Hershkovits - Klavier; Daniel Dor - Schlagzeug.

Erwachsene: 40 € / Cube Card: 34 € / < 26 Jahren: 20 €



© Christof Kappeler

BOLERO - BERLIN

SA, 17/10/2015 - 20h00

BERLINER PHILHARMONIKER einmal anders... Classics der südamerikanischen Musik. Hingebungsvoll, leidenschaftlich - Große Klangfinesse! Martin Stegner - Viola; Manfred Preis - Klarinette & Saxophon; Helmut Nieberle - Gitarre; Raphael Haeger - Piano; Esko Laine - Kontrabass; Daniel „Topo“ Giola - Perkussion.

Erwachsene: 20 € / Cube Card: 17 € / < 26 Jahren: 10 €



© David Laine

ELI DEGIBRI QUARTET

Fr 23/10/2015 - 20h00

Der vielseitig begabte israelische Saxophonist Eli Degibri wurde mit dem "Prime Minister Award for Jazz Composition" und dem "Landau Award for Jazz Performance" ausgezeichnet.

Erwachsene: 20 € / Cube Card: 17 € / < 26 Jahren: 10 €

Unsere Partner



RESERVIERUNGEN: + 352 521 521 / info@cube521.lu
www.cube521.lu

Par la présente, nous vous annonçons la

KERMESSE à Clervaux,

le 6 septembre 2015

Une fête populaire aura lieu sur la Place du Marché
pendant tout le Weekend :

auto-tamponneuses, lunaparc, carrousel,
pêche aux canards, snacks , etc.



**myenergy
infopoint**

Naturpark Our

Clervaux
Kischpelt
Pars Hosingen
Putscheld
Tandel
Troisvierges
Vionden
Wintrange



Utilisez l'énergie solaire pour l'eau chaude sanitaire!

- Optez pour une technologie durable arrivée à maturité
- Economisez jusqu'à l'équivalent de 300 litres de mazout ou 300 m³ de gaz par an!
- Profitez des aides financières étatiques pour rentabiliser votre projet!

Tuyau: Lors de la mise en place d'une installation solaire thermique, veillez à sa bonne orientation (de sud-sud-ouest à sud-sud-est) et évitez l'ombrage.

Fixez un rendez-vous de conseil initial gratuit dans votre myenergy infopoint!

Hotline **8002 11 90**

www.myenergy.lu



myenergy
LUXEMBOURG



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉGION DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉGION DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et
de l'Environnement

**myenergy
infopoint**

Service Krank Kanner Doheem – Fiche d'Inscription			
95, rue de Bonnevoie • L-1260 Luxembourg • Tel. : 48 07 79 • Fax 48 07 79-77 • www.fkd.lu • krankkanner@pt.lu			
Enfant(s) :			
Nom et prénom	Matricule	Nationalité	
Adresse :			
Localité :	L-		
E-mail :			
Nom et prénom du père :			
Matricule du père :		
Tel. :	Portable :		
Employeur :			
Nom et prénom de la mère :			
Matricule de la mère :		
Tel. :	Portable :		
Employeur :			
Situation familiale :			
<input type="checkbox"/> Marié(e)	<input type="checkbox"/> PACS	<input type="checkbox"/> Concubinat	<input type="checkbox"/> Monoparentale
		<input type="checkbox"/> Garde alternée	
Allergies :			
Antécédents médicaux de l'enfant :			
Particularités :			
Signature :			

Date : le 20

L'objectif :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades. Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial. Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

Les tarifs :

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Revenu imposable inférieur à 1 499,99 € = 0,50€ par heure.

Revenu imposable supérieur à 6 200,00 € = 12,40€ par heure.

Pour les familles monoparentales le certificat de composition de ménage, établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents:

½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg.

1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

Les gardes d'enfants supplémentaires seront comptabilisées à 50 %.

Les gardes :

Les gardes ont lieu entre 7:00 et 19:00 heures.

La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde.

Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Pour tous renseignements supplémentaires :

☎ 48 07 79

Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.

Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.

Répondeur de 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.

Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir la fiche d'inscription ci-jointe.

Vicky Wagner
Responsable
Service Krank Kanner Doheem



- De Cliärrwer Beieverein - 1884 – Union des apiculteurs du Canton de Clervaux

Secrétaire: Nico HAMEN Tel.: (00352) 92 90 81 ou hamennic@pt.lu
10, op der Lei - L-9746 DRAUFFELT

Compte chèque postal: IBAN LU91 1111 0342 8140 0000



„Lëtzebuerger Beiendag“ zu Cliärref

am Samstag, den 10. und am Sonntag, dem 11. Oktober 2015

Drauffelt, im Mai 2015

Pressemitteilung

Programm der Veranstaltung

Am zweiten Oktoberwochenende, am 10. und 11. Oktober 2015, bietet das Abteistädtchen Clervaux den Rahmen für dieses traditionelle Treffen der Imker(innen) aus dem Ländchen, es sind die Mitglieder aus den 12 Kantonalvereinen, sowie Imkerfreund(inn)e aus den Vereinen Eupen, St. Vith und Prümderland. 1964 hatte der damalige Vereinspräsident Hw. François Keiser aus Wahlhausen dieses jährliche Treffen mit seinem Vortrag: - Imkerei und Landwirtschaft - beehrt. Mehr als fünfzig Jahre später treffen sich die Imker(innen) wieder am gleichen Ort, und das Thema des Referates bleibt aktuell.

Umgeben von Hochplateaus und waldbedeckten Hängen liegt Clervaux in der Talmulde der Clerve. Im Mittelpunkt dieses herrlich gelegenen Städtchens stehen das Schloss und die Benediktinerabtei. Das Schloss beherbergt verschiedene Ausstellungen, erwähnt sei hier besonders die Ausstellung *Family of Man*, die berühmte Fotosammlung des amerikanischen Fotografen und gebürtigen Luxemburgers Edward Steichen. Die

Benediktinerabtei wurde 1909-10 im neoromantischen Stil und nach dem Vorbild des Mutterhauses in Cluny (Frankreich) erbaut. An der Spitze der Benediktinermönche, die zusammen eine geistige Familie bilden, steht der Abt. Zum kontemplativen Leben dieser Mönche gehören das gemeinsame Chorgebet und der Gottesdienst, der von gregorianischen Gesängen begleitet wird.

Im Kulturzentrum der Burg sowie im „Hotel du Commerce“ erwarten die „Clärrwer Beiemänner“ ihre Imkerkollegen und Naturfreunde zu interessanten Fachvorträgen und einem regen Meinungsaustausch. Landwirtschaftsminister Fernand Etgen wird den „Beiendag“ mit seiner Präsenz beehren.

Traditionell behandeln die Vorträge das Innenleben der Bienenvölker oder gehen der Frage nach: „Wie kann ich bei weniger Schwärmen mehr Honig gewinnen?“ Wir beschäftigen uns bei der diesjährigen Versammlung mit den Produkten aus dem Bienenvolk, welche in der Apitherapie Anwendung finden und mit der Vielfältigkeit der Landschaft in der unsere Bienenvölker auf Pollen- und Nektarsuche fliegen.

Honig, Blütenpollen, Propolis... Was wollten Sie schon immer über Apitherapie mit Bienenprodukten wissen? Die Heilpraktikerin und Imkerin **Rosemarie Bort** ist eine der weltweit führenden Persönlichkeiten in der Apitherapie und hält ihren Vortrag am Samstag, den 10. Oktober im Schloss Clervaux.

Kein geringerer als **Prof. Dr. Jürgen Tautz**, Leiter der Forschungsgruppe Beegroup an der Universität Würzburg, berichtet am Sonntagmorgen im Hotel du Commerce über seine weiteren Erkenntnisse, und er bringt sein neues Buch mit.

Während der Mittagspause sorgt sich die Familie Gindt im Hotel du Commerce um das leibliche Wohl der Besucher.

Der Nachmittag ist dann mehr offizieller Natur mit Ansprachen des Präsidenten der Imkerföderation, Vertreter aus Verwaltungen, dem Bürgermeister und dem Minister für Landwirtschaft.

Eine umfangreiche Ausstellung ermöglicht den Besuchern den Einblick in die moderne Imkerei. Landwirte aus der Region verkaufen Produkte aus eigenem Anbau und eigener Verarbeitung. Während einer Messe, die am Samstagabend in der Clerfer Pfarrkirche gefeiert wird, gedenken die Imker(innen) ihrer verstorbenen Kolleg(inn)en.

Wir hoffen recht viele Imkerinnen, Imker und Naturfreunde am zweiten Oktoberwochenende 2015 in Clerf begrüßen zu können.

De Clärrwer Beieverein 1884



Tagungsort

2 Route de Marnach, L- 9709 Clervaux, Luxemburg

Telefon:+352 92 10 32 **www:** www.hotelducommerce.lu

Tourist-Info

11 Grand-Rue, L-9710 Clervaux, Luxemburg

Telefon:+352 92 00 72 **eMail:** info@destination-clervaux.lu





nova naturstrom

CERTIFICAT

2015

L'Administration communale CLERVAUX opte pour nova naturstrom, une énergie issue entièrement de sources renouvelables, et contribue ainsi au respect de l'environnement.

Enovos à son tour, alimente le fonds nova naturstrom annuellement d'une somme de 200 000 euros. Ce fonds a pour objet la promotion et la mise en valeur des sources d'énergie renouvelables au Luxembourg.

Ainsi l'Administration communale CLERVAUX mène une double action en faveur de la préservation de l'environnement et du développement durable.

Esch-sur-Alzette, avril 2015

Claude SIMON
Head of local authority

Jean-Luc SANTINI
Head of State



Energy for today. Caring for tomorrow



www.fpe.lu
bummelbus@fpe.lu
TEL : 26 80 35 80

BUMMELBUS : la mobilité sur demande !

80 000 personnes, résidant dans les 40 communes partenaires au nord du Grand-Duché de Luxembourg, peuvent faire appel au Bummelbus pour leurs déplacements dans la région.

Un service confortable qui leur permet de rejoindre coiffeur, médecin, travail, etc. à partir de leur domicile.

Le Bummelbus, qui est un service du « forum pour l'emploi », s'entend comme un complément au transport public et individuel à prix forfaitaire selon la distance.

- réservation simple par téléphone ou email,
- service assuré du **lundi au vendredi** de **6h45 à 21h15** et le **samedi** de **6h45 à 17h15**,
- service **aller/retour** sur de courtes distances,
- **trajets périodiques** possibles

NOUVEAU !

CONFIRMATION PAR SMS DE L'HEURE D'ARRIVÉE EXACTE.

A partir de juillet 2015 vous pouvez profiter d'un nouveau service qui rendra l'utilisation du Bummelbus encore plus confortable :

- **2 heures avant** l'arrivée prévue de la navette, vous recevrez **par SMS** la confirmation de l'heure.
- En cas de **changement d'heure de plus de 5 minutes**, vous serez avisé par un deuxième SMS qui vous indiquera le **nouvel horaire d'arrivée**. Vous pouvez ainsi attendre la navette dans les meilleures conditions possibles.

Profitez de cette nouvelle fonctionnalité en indiquant, lors de votre réservation, le numéro de votre portable sur lequel vous voulez recevoir les informations d'arrivée.

Les informations d'horaires envoyées par SMS seront libellées en langue allemande.



TRAITEMENT DE
L'INFORMATION PAR
RAPPORT À L'HEURE
D'ARRIVÉE PRÉVUE



CONFIRMATION DE L'HORAIRE
D'ARRIVÉE PAR SMS

POSITION
GÉOGRAPHIQUE
DÉTERMINÉE
PAR GPS



INFO CLIENT

PRÉAVIS BARRAGE

MERSCH – ETTTELBRUCK

du 24 au 28 août, du 31 août au 4 septembre et du
7 au 11 septembre 2015.

Dans le cadre d'importants travaux de renouvellement de la voie entre Mersch et Ettelbruck, les trains sont remplacés par un service d'autobus Mersch – Ettelbruck et vice versa.

Sens Luxembourg – Ettelbruck – Diekirch – Troisvierges – Gouvy –
Liège/Liers

Les trains à destination d'Ettelbruck, Diekirch, Troisvierges et Gouvy/Liège sont tous limités à Mersch, où une correspondance par autobus à destination d'Ettelbruck et de Diekirch est assurée. A Ettelbruck une continuation par train est assurée à destination des arrêts situés au-delà d'Ettelbruck.

Sens Liers/Liège - Gouvy – Troisvierges – Diekirch - Ettelbruck –
Luxembourg

Les trains en provenance de Liège/Gouvy et Troisvierges sont tous limités à Ettelbruck, où une correspondance par autobus à destination de Mersch est assurée. A Mersch une continuation est assurée à destination de Luxembourg.

PRÉAVIS BARRAGE

LUXEMBOURG – ETTTELBRUCK

les 22, 23, 29, 30 août, 5, 6, 12 et 13 septembre
2015.

Suite barrage complet de la ligne entre Luxembourg et Ettelbruck et vice versa, construction du nouveau pont routier à Mersch, les trains sont tous limités à Ettelbruck. Les clients sont acheminés par des autobus entre Luxembourg et Ettelbruck et vice versa.

Les horaires détaillés seront publiés en temps utile.

Remarque générale

Les clients à destination des arrêts situés au-delà d'Ettelbruck sont priés de partir plus tôt afin d'arriver à destination à l'heure initialement souhaitée.

Les CFL vous prient de bien vouloir les excuser pour les désagréments résultant de ces travaux!



MIR BRÉNGEN IECH WEIDER

GRUSSWORT DES BÜRGERMEISTERS

Liebe Bürgerin, lieber Bürger,

Die neue Ausgabe des „Cliärrwer Reider“, die Sommeredition 2015, erstattet Bericht von den Sitzungen des Gemeinderats im Mai und im Juni 2015.

Ich möchte mich bei all unseren Einwohnern und unseren Gästen bedanken, mit denen wir eine sehr feierliche Gedenkzeremonie für die gefallenen Bunkerjungen in Heinerscheid erleben durften.

Trotz des schlechten Wetters kannten die Feierlichkeiten anlässlich unseres Nationalfeiertags einen großen Erfolg, dies dank der Mitarbeit des Jugendausschusses und der Jugendvereine aus der Gemeinde.

Kurz vor Beginn der großen Sommerferien genehmigte der Gemeinderat die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2015/2016: 455 Schüler werden im kommenden Jahr das Schulzentrum in Reuler besuchen. Wir werden einige neue Lehrkräfte begrüßen, und sprechen Frau Betsy Aschman unseren großen Dank aus: sie wird sich in ihren wohlverdienten Ruhestand zurückziehen; Herr Sven Migy verlässt uns, er hat Heim und Arbeitsort näher zusammen gebracht.

In den kommenden Wochen werden viele von uns sich als Touristen erfreuen. Die Gemeinde wird weiterhin in die Qualität des Tourismus investieren. So wird, zusammen mit dem Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen (MDDI) eine Fahrradpiste gebaut werden, welche Clerf mit der schon jetzt berühmten Vennbahn in Ulflingen verbindet.

Eine Verbesserung des Wandertourismus ist die vergrößerte Sicherheit des „Sentier du Nord“ zwischen Clerf und Maulusmühle. Der Wanderweg wurde von der Seite entlang der Nationalstraße in das Tal der Woltz verlegt. Die Schaffung des Wanderwegs ESCAPARDENNE Eisleck Trail, mit dem Label „European Leading Quality Trail“, hat in Zusammenarbeit mit der CFL den Bau einer neuen Brücke über die Woltz erlaubt. Damit die Wanderer trockenen Fußes die Feuchtwiese passieren können, wurde die Brücke mit einem hölzernen, rutschfesten Steg verbunden. Die Kosten für den Steg teilen sich die Gemeinden Wintger und Clerf.

Verschiedene kleinere Maßnahmen, welche den Empfang im Clerfer Bahnhof verbessern, werden in Kürze umgesetzt.

Ich wünsche einem jeden Sommerferien, die Quelle neuer Energien sein werden.

Mit freundlichen Grüßen,
Emile EICHER | Bürgermeister



Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Emile EICHER, Bürgermeister; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, Schöffen;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Gérard LAMESCH, Willy OESTREICHER, Guy PONCIN, Simon SCHAACK, Claude WEILER, Räte.

1. Der Gemeinderat hat Hr. Pierre Reitz die definitive Ernennung zum technischen Ingenieur im Dienst der Gemeinde Clerf gewährt, mit Wirkung vom 01.03.2015.
2. Der Gemeinderat hat beschlossen, das Gelände auf welchem der Wasserturm in Heinerscheid gebaut ist neu einzustufen, und sich ein etwaiges Verkaufsvorhaben, mit dem Ziel der Umänderung des Gebäudes zu einer Wohnung, unterbreiten zu lassen.
3. Der Gemeinderat hat die Herangehensweise des Büros „Daedalus Engineering“ zum Bau eines neuen Wasserbehälters in Fischbach gebilligt, zwecks der Trinkwasserversorgung der Ortschaften Fischbach, Grindhausen, Urspelt sowie einem Teil der Ortschaft Marnach (*Fëschberstrooss*). Der Gemeinderat hat die Ausarbeitung eines endgültigen Entwurfs in Auftrag gegeben, und wird die nötigen Grundstücktäusche vornehmen.
4. Der Gemeinderat hat zwei notarielle Urkunden gebilligt betreffend Geländeübernahme durch Privatpersonen in Eselborn im Ort genannt „Cité Schleed“ von 1,02 Ar (Hr. Adrianus Antonius Vegers) und 1,01 Ar (Eheleute Pedro Miguel Pinheiro de Bastos und Maria de Fatima Rodrigues Ferreira) zum Preis von 500 €/Ar.
5. Der Gemeinderat hat eine zeitweilige Fahrverordnung des Schöffenrats betreffend die Straße N10 innerhalb der Ortschaft Marnach (*Dosberstrooss*) bestätigt.

6. Der Gemeinderat hat neue, zum 01.07.2015 anwendbare, Tarife für die Müllentsorgung beschlossen:

- Mülltonne 60 Liter:.....163 €/Jahr
- Mülltonne 80 Liter:.....187 €/Jahr
- Mülltonne 120 Liter:.....259€/Jahr
- Mülltonne 240 Liter:.....430€/Jahr
- Abtransport auf Anfrage von Sperrmüll:..... 35 €
pro Abfuhrpunkt, zuzüglich..... 25 €
pro m³ Sperrmüll
- Verkauf von SIEDEC-Mülltüten:.....4 € / Tüte

7. Im Rahmen der Initiative „Gemeinde und Schulen ohne Schädlingsbekämpfungsmittel“ hat der Gemeinderat sich verpflichtet, keine Schädlingsbekämpfungsmittel zu nutzen, die öffentlichen und privaten Einrichtungen für Kinder sowie Gärtner und Landwirte für die negativen Auswirkungen und Gefahren im Umgang mit Schädlingsbekämpfungsmittel zu sensibilisieren, und durch die Verringerung von Rasenflächen zugunsten einheimischer Blumen die Artenvielfalt auf den Geländen welche die Schulen und Einrichtungen für Kinder umgeben zu erhöhen.

8. Der Gemeinderat hat dem Basketklub „BBC North Fox“ einen außergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 370 € gewährt um die Kosten des Klubs anlässlich der Veranstaltung eines Basketball-Perfektionierungspraktikums für Kinder um Sportzentrum in Reuler auszugleichen.

9. Gemäß der Umsetzung im Gemeindesektor des Gehälterabkommens im Öffentlichen Dienst hat der Gemeinderat den Arbeitnehmern, welche vom 01.07.2013 bis zum 30.06.2014 im Dienst der Gemeinde Clerf standen, eine einmalige Sonderzahlung von 0,9 % des Tarifgehalts gewährt.

Der Gemeinderat hat das Übereinkommen zwischen dem Resonord und der Gemeinde gebilligt, welches den Teil des Haushalts regelt welcher zu 100 % zu Lasten der Gemeinde ist, sowie das Vorhaben zur Schaffung eines neuen Gartens im Innern des Schlosses.

Der Gemeinderat wurde in Kenntnis gesetzt, dass die notarielle Urkunde zum Verkauf des „Hôtel du Parc“ demnächst unterzeichnet werden kann.

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Emile EICHER, Bürgermeister; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, Schöffen;

Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Willy OESTREICHER, Guy PONCIN, Simon SCHAACK, Claude WEILER, Räte.

Abwesend, entschuldigt: Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Gérard LAMESCH (Punkte 1-3), Räte.

1. Der Gemeinderat hat den Bestand der noch zu kassierenden Einnahmen des Rechnungsjahres 2014 gebilligt:

Entlastungen:8 943,80 €

vorläufige Übernahmen:.....355 683,11 €

2a. Der Gemeinderat hat vorläufig die Organisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2015/2016 gebilligt.

2b. Der Gemeinderat hat den außerschulischen Betreuungsplan 2015/2016 angenommen.

3. Der Gemeinderat hat folgende Personen zugewiesen:

- Hr. Yves Kails auf den freien Posten eines Erziehers der Stufe 1 für das Schuljahr 2015/2016;
- Fr. Marianne Schon auf den 1. freien überzähligen Posten der Stufe 1;
- Fr. Vanessa Steinmetz auf den 1. freien überzähligen Posten der Stufen 2-4;
- Hr. Jérôme Ewen auf den 2. freien überzähligen Posten der Stufen 2-4.

Der Gemeinderat hat davon abgesehen, den 2. freien überzähligen Posten der Stufe 1 einer Person zuzuweisen.

4. Der Gemeinderat hat mit 9 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen beschlossen, die Klassierung des „Hôtel du Parc“ in Clerf als nationales Monument zu beantragen.

4a. Der Gemeinderat hat beschlossen, die Eintragung der ehemaligen Brauerei De Lannoy in Clerf in das zusätzliche Bestandsverzeichnis der klassifizierten Immobilien und Objekte zu beantragen.

5. Der Gemeinderat hat den Ingenieurvertrag mit dem Büro „Daedalus Engineering“ in Höhe von 94.500 €, MwSt. nicht inbegriffen, betreffend den Bau eines neuen Trinkwasserbehälters in Fischbach gebilligt.

6. Der Gemeinderat hat folgende notarielle Urkunden gebilligt:

- Ankauf einer Parzelle von 61 ca gelegen in Reuler von den Eheleuten Bertemes-Klein zum Preis von 427 €;
- Ankauf einer Parzelle von 32 ca gelegen in Eselborn von den Eheleuten Hamer-Schweigen zum Preis von 224 €;
- Ankauf von zwei Parzellen von 2 Ar 59 ca und 12 ca gelegen in Munshausen von den Konsorten Jacobs zum Preis von 948,50 €;
- Übereinkommen mit der Firma CREOS SA betreffend die Errichtung einer Umspannstation auf einer Parzelle gelegen im Ort genannt „bei dem Heigart“.

7. Der Gemeinderat hat den neuen Mitgliedsbeitrag der internationalen Vereinigung „Islek ohne Grenzen“ EWIV in Höhe von 0,50 € pro Einwohner angenommen, und dem „Lycée du Nord Wiltz“ einen Zuschuss in Höhe von 400 € gewährt als Beitrag zu den Ausgaben für Geschenke an verdienstvolle Schülerinnen und Schüler.

8. Der Gemeinderat hat zwei zeitweilige Fahrverordnungen des Schöffensrats bestätigt:

- Baustelle auf der Straße N18 in Marnach;
- Baustelle an der Gabelung der Straßen CR326 und N18 in Marnach.

Der Gemeinderat hat des Vorhaben „Draufelter Haisernimm“ gebilligt.

Der Gemeinderat hat die detaillierte Aufstellung der Arbeiten zur Schaffung eines Forstwegs in Heinerscheid im Ort genannt „Frauenwald-Stroumbëschbiërg“ in Höhe von 86.120,22 € gebilligt. Diese Arbeiten sind Gegenstand eines staatlichen Zuschusses in Höhe von 59.688 €.

Der Gemeinderat hat zwei Kostenanschläge zur Schaffung von Bürgersteigen gebilligt:

- in Fischbach längs der Straße N7 an der rechten Seite in Richtung Heinerscheid: Kostenanschlag in Höhe von 10.778,63 €;
- in der Ortschaft Reuler an der rechten Seite in Richtung Clerf: Kostenanschlag in Höhe von 23.006,88 €.

10. Der Gemeinderat hat seine grundsätzliche Zustimmung ausgedrückt zu dem neuen Konzept der Funktionsweise des Schülerhorts in Reuler, welches von der verantwortlichen Verwalterin vorgestellt wurde.

BEKANNTMACHUNG

Gemäß Absatz 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Beschluss des Gemeinderats vom 17. Oktober 2014 betreffend die Billigung des Vorhabens zur Abänderung des Flächennutzungsplans der Gemeinde Clerf, betreffend Ländereien gelegen in Eselborn im Ort genannt „USCHELER, Synplants“, von Hr. Minister des Innern auf Grund von Absatz 5 Abschnitt 4 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über Gemeindeplanung und Stadtentwicklung genehmigt wurde.

Diese Abänderung des Flächennutzungsplans der Gemeinde Clerf ist drei Tage nach ihrer Bekanntmachung, welche am 25. Juni 2015 erfolgte, in Kraft getreten.

SPERRMÜLL

Als Sperrmüll werden solche Abfälle bezeichnet, die aufgrund ihrer größeren Abmessungen nicht über die normale Hausmüllabfuhr entsorgt werden können. Beispiele: Polstermöbel, Matratzen, Teppiche, o.ä.

Sperrmüllsammlungen finden vierteljährlich ausschließlich auf Anfrage statt: Telefon 27 800 400 bis spätestens am Mittwoch vor der Sammlung.

Wir möchten den Einwohnern der Gemeinde Clerf in Erinnerung rufen, dass folgende Abfälle von der Sperrmüllsammlung ausgeschlossen sind, und daher nicht mit dem sonstigen Sperrmüll bereitgestellt werden dürfen:

- Glas, sowohl Hohlglas (Flaschen, Behälterglas, ...) wie auch Flachglas (Fensterglas, Spiegelglas, ...);
- Eisen und sonstiger Metallschrott;
- Elektro- und Elektronikschrott.

Für diese Abfallgruppen bestehen folgende Entsorgungsmöglichkeiten:

- Hohlglas: Glascontainer (an insgesamt 11 Stellen in der Gemeinde);
- Flachglas, Eisen, Metallschrott, Elektro- und Elektronikschrott: SIDE-Containerpark in Lentzweiler 4, op der Sang
Mittwoch und Freitag: 09.00-11.45 und 13.00-17.00 Uhr
Samstag : 09.00-16.00 Uhr

➔ <http://www.sidec.lu/de/Lexique>

AKTION AALT GEZEL



Am Freitag, den 18. September 2015 findet in den Ortschaften der Gemeinde Clerf eine Kleidersammlung zugunsten des Kolpingwerks Luxemburg statt.

Die verpackten Altkleider und Schuhe sollen vor 8.00 Uhr morgens am Straßenrand abgestellt werden. Die Sammlung wird durch den Gemeindedienst durchgeführt.

ÖFFNUNGSZEITEN IM MONAT AUGUST

Wir möchten in Erinnerung rufen, dass das Einwohnermeldeamt in Heinerscheid vom 1. bis 31. August 2015 geschlossen bleibt. Während dieser Zeit steht Ihnen das Einwohnermeldeamt in Clerf zur Verfügung von Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr und von Dienstag bis Freitag von 14.00 bis 16.30 Uhr, und am Mittwoch sogar bis 19.00 Uhr (außer am Vorabend eines Feiertages).

Der technische Dienst sowie die Finanzabteilung, nur in Heinerscheid vertreten, empfangen Sie von Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr und von 14.00 bis 16.30 Uhr, dies nach Terminabsprache oder indem Sie am Eingang des Gebäudes durch die Klingel auf sich aufmerksam machen.

Bis einschließlich 29. Juli 2015 und erneut ab dem 1. September 2015 steht Ihnen das Einwohnermeldeamt in Heinerscheid zur Verfügung dienstags und mittwochs von 8.00 bis 11.30 Uhr und von 14.00 bis 16.30 Uhr.



Wir
wünschen
Ihnen
schöne
Ferien!

Bild: M. Haas

GEDENKEN AN GETÖTETE BUNKERJUNGEN

Am Samstag den 20. Juni 2015, im Vorfeld des Nationalfeiertags, fand unweit von Heinerscheid eine Gedenkzeremonie statt in Erinnerung an fünf junge Refraktäre aus Heinerscheid und Kalborn, welche sich dort während den Jahren 1943/44 in einem Bunker versteckt hatten.



Nachdem die Verstecke in ihren Dörfern nicht mehr sicher waren und zum Risiko für sie selbst und ihre Familien wurden, mussten Josy Freres, Alphonse und Pierre Jungels sowie Alphonse und Willy Kremer in die Wälder des Ourtals flüchten, um sich dort in einem selbst gegrabenen Erdbunker zu verschanzen. Über ein halbes Jahr versteckten sie sich hier vor den

verhassten Besatzern. Gewagte Streifzüge zurück ins Dorf oder Pirschgänge durch den Wald blieben zum Glück zunächst ohne Folgen.

Dann aber, im April 1944, entdeckten deutsche Soldaten den aufsteigenden Rauch der Kochstelle des Bunkers über dem Ourtal. Am 23. April stieß eine Patrouille der Gendarmerie, welche vom Nazi-Bürgermeister Egide Wolter persönlich geleitet wurde, auf den Bunker. Die bewaffneten "Bunkerjungen" konnten zwei Angriffswellen der Deutschen mit heftigem Gegenfeuer abwehren. Schließlich aber gelang es den Angreifern mit einer mehr als 100 Mann starken Übermacht eine Sprengladung am Bunker anzubringen und zu zünden.

Die "Jungen" waren tot, doch ihre Botschaft hatten sie mit einem Messer an einem Baumstamm hinterlassen: "Léiwer stiärrwe wi Preiss ze sänn!"

Unter dem Vorlesen der Namen der fünf Opfer stellten Mitglieder des Jugendvereins Heinerscheid Kerzen am Gedenkstein für die Getöteten auf. Die Gedenkzeremonie wurde vom CEBA (Cercle d'Études sur la Bataille des Ardennes) in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Clerf ausgerichtet.

➔ E 6.11208 N 50.0767

Bilder: CEBA



GRENZROSEN

Der Jugendausschuss der Gemeinde Clerf nahm am 27. Juni 2015 am "Grenzrosen"-Projekt in Lützkampen-Welchenhausen im deutschen Grenzgebiet teil. Hier wurde von Jugendlichen aus den drei benachbarten Ländern auf dem Gelände der "wArtehalle" Ziegelsteinsäulen gemauert, auf welchen kunstvolle "Grenzrosen" aus Stahl errichtet werden.

Die vom Essener Künstler Thomas Rother entworfenen "Grenzrosen" sind Skulpturen, welche bereits an vielen prägnanten Grenzorten in Deutschland, Polen und Frankreich errichtet wurden, als Mahnmale für Frieden, Verständigung und Einheit in Europa. Dies geschieht bevorzugt an Standorten, wo die Grenze in der



Vergangenheit zu einem Problem wurde, sei es in Form kriegerischer Auseinandersetzungen oder auch willkürlicher Grenzziehungen, die zur Trennung zusammengehöriger Landschaften oder Volksgruppen führten.

Die neuen "Grenzrosen" für das Dreiländereck im Norden des Großherzogtums werden im Sommer dieses Jahres an der Georges-Wagner-Brücke nahe dem Europadenkmal zwischen Lieler (L) und Ouren (B) sowie an der Grenzbrücke zwischen Welchenhausen (D) und Oberhausen (B) aufgestellt.



Unterstützt wird die Aktion von den Gemeinden Clerf (L), Burg Reuland-Thommen (B) und Arzfeld (D) sowie vom Luxemburger Naturpark Our.

Hiermit kündigen wir Ihnen die

KIRMES in Clerf

am **6. September 2015** an.

Während des ganzen Wochenendes findet auf dem Marktplatz ein Volksfest statt:

**Autoscooter, Lunapark, Karussell,
Entchen fischen, Imbiss, usw.**



myenergy infopoint

Naturpark Our

Clerfvaux
Kischpelt
Parc Hosingen
Putscheid
Tandel
Troisvierges
Vianden
Wintrange



Heizen Sie ihr Warmwasser mit Sonnenenergie!

- Entscheiden Sie sich für eine nachhaltige und ausgereifte Technologie!
- Sparen Sie bis zu umgerechnet 300 Liter Heizöl oder 300 m³ Erdgas pro Jahr!
- Nutzen Sie die staatlichen Finanzbeihilfen und rentabilisieren Sie Ihr Projekt!

Tipp: Zur Installation einer Solaranlage muss eine möglichst nach Süden ausgerichtete und unverschattete Fläche vorhanden sein.

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Grundberatungstermin in Ihrem myenergy infopoint!

Hotline **8002 11 90**

www.myenergy.lu



myenergy
LUXEMBOURG



LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie



LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie
Département de l'Énergie



LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie
Département de l'Énergie

**myenergy
infopoint**

Service Krank Kanner Doheem – Anmeldeformular

95, rue de Bonnevoie • L-1250 Luxembourg • Tel. : 48 07 79 • Fax 48 07 79-77 • www.fed.lu • krankkanner@pt.lu

Kind(er) :

Name und Vorname

Versicherungsnummer

Nationalität

Adresse :

Ortschaft :

L-

E-mail :

Name und Vorname des Vaters :

Versicherungsnummer :

Tel. :

Mobiltelefon :

Arbeitgeber :

Name und Vorname der Mutter :

Versicherungsnummer :

Tel. :

Mobiltelefon :

Arbeitgeber :

Familiensituation :

☐ Verheiratet

☐ PACS

☐ Zusammenlebend

☐ Alleinerziehend

☐ Geteiltes Sorgerecht

Allergien :

Gesundheitliche Vorgeschichte des Kindes :

Zusätzliche Bemerkungen :

Unterschrift :

Datum : den 20

Objektive :

Der « Service Krank Kanner » bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an. Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können. Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

Tarife :

Das monatliche besteuerebare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Kinderbetreuung.

Beteiligung bei Einkommen
bis 1 499,99 € = 0,50€ / Stunde.

Beteiligung bei Einkommen
ab 6 200,00 € = 12,40€ / Stunde.

Bei Alleinerziehenden wird ein, von der Gemeinde auszustellendes Zertifikat der Haushaltszusammensetzung benötigt.

Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit:

- ½ Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxemburg.
- 1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

Die Betreuung weiterer Kinder wird zusätzlich mit 50% berechnet.

Betreuungen:

Die Betreuungen finden zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt.

Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten.

Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich.

Alle Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner doheim“ haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

Für zusätzliche Informationen :

☎ 48 07 79

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.

Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr

Anrufbeantworter von 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.

An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen. (Anrufbeantworter)

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, kann das beiliegende Anmeldeformular im Voraus ausgefüllt werden.

Vicky Wagner
Verantwortliche der Dienststelle



www.fpe.lu
bummelbus@fpe.lu
Tel. : 26 80 35 80

BUMMELBUS: Mobilität auf Anfrage!

Die 80.000 Menschen, die in den 40 Partner-Gemeinden im Norden des Großherzogtums Luxemburg wohnen, können den Bummelbus als persönliche Transportmöglichkeit nutzen um sich in der Region fortzubewegen.

Einen bequemen Service um von zu Hause aus zum Friseur, zum Arzt, zur Arbeit usw. zu fahren.

Der Bummelbus, der vom „Forum pour l'emploi“ gelenkt wird, versteht sich als Ergänzung des öffentlichen Transports und des privaten Individualverkehrs zu Pauschalpreisen je nach Distanz.

- **einfache Reservierung** über Telefon oder Email
- **funktioniert von montags bis freitags von 6.45 Uhr bis 21.15 Uhr und samstags von 6.45 Uhr bis 17.15 Uhr.**
- **Hin- und Rückfahrt** auf kurzen Distanzen.
- **Regelmäßige Fahrten** buchbar.

NEU !

BESTÄTIGUNG DER EXAKTEN ANKUNFTSZEIT PER SMS.

Von Juli 2015 an können Sie von einer neuen bequemen Dienstleistung des Bummelbusses profitieren:

- **2 Stunden** vor der Ankunft des Bummelbusses bekommen Sie per **SMS** eine Bestätigung der Ankunftszeit.
- Im Falle einer **Änderung des Fahrplans von mehr als 5 Minuten**, werden Sie über eine weitere **SMS** über den **neuen Fahrplan** informiert. Sie können so zu den bestmöglichen Bedingungen auf den Busdienst warten.

Nutzen Sie diese neue Dienstleistung und geben Sie bei der Reservierung die Nummer Ihres Handys an um über die Fahrplanänderung informiert zu werden.

Die Informationen des Fahrplans werden nur in deutscher Sprache per SMS verschickt.



Été / Sommer 2015

Distribution semaine 32/2015 ■ Verteilung Woche 32/2015

Administration communale de Clervaux

B.P. 35 ■ L-9701 Clervaux

www.clervaux.lu

